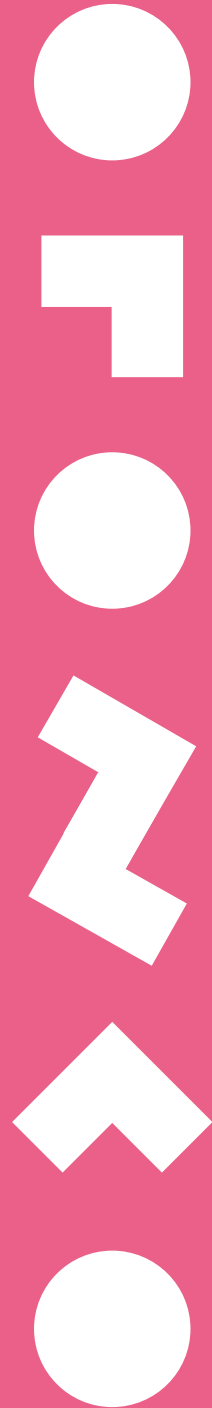
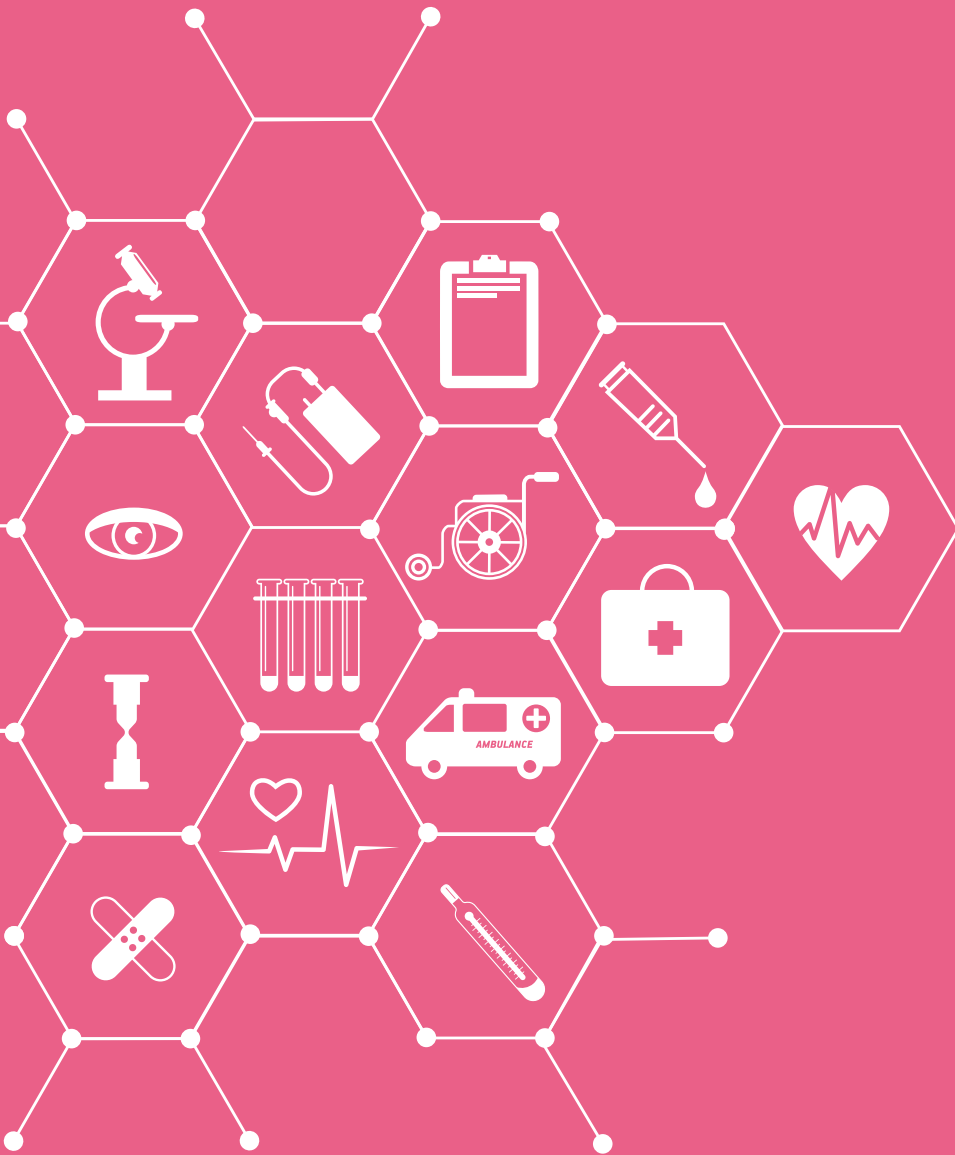


응급-의료 수어가이드

이 책은 응급-의료 상황에서
의료진이 농인(청각장애인)을 응대할 때
사용할 목적으로 제작하였습니다.



응급-의료 수어가이드

응급-의료 수어가이드

- 005 인사말
- 006 일러두기
- 008 농인 에티켓
- 010 응급-의료 수어가이드

10.

인사

- 012 인사
- 013 기본 문장

18.

수어통역

- 020 수어통역 여부
- 022 영상통역 여부

24.

필담 여부

- 026 필담 가능 여부

28.

접수-예약

- 030 접수 여부
- 032 예약 여부

34.

본인 확인

- 037 기본사항
- 040 보청기-인공와우 여부
- 042 여성

46.

보호자 확인

- 048 보호자 관련

50.

환자 상태

- 053 증상
- 055 기본 안내

64.

수술

- 066 수술 전 확인
- 068 수술 안내
- 070 수술동의서
- 071 마취

72.

입원실

- 074 입원관련

76.

주사

- 078 주사
- 079 링거

80.

약 관련

- 082 복용약
- 085 약 먹는 시간

88.

식사 여부

- 090 식사 여부
- 092 식사 신청

99.

각종 검사

- 099 혈압 체크
- 103 혈당 체크
- 106 각종 검사
 - 소변
 - 혈액
 - X-RAY
 - 초음파
 - CT & MRI

112.

배변 상황

- 114 소변
- 116 대변

인사말

코로나19 팬데믹이 선언된 이후 2020년 4월이었습니다. '존경'의 수어 표현으로 '#덕분에 챌린지'가 진행되었습니다. 이 캠페인은 방역을 위해 애쓰는 의료진과 전 국민에게 큰 용기와 감동을 주었습니다. 우리 농인들도 반가운 마음으로 동참했습니다. 방역 당국의 긴급 브리핑에서 수어통역을 제공했던 것도 획기적인 일이었지만 수어를 활용한 재난 극복 캠페인은 기적 같은 일이었습니다.

그로 인해 지역사회에서는 수어 인식에 변화가 생겼습니다. 방송과 언론에서는 수어가 언어라는 점을 알리기 시작했습니다, 첨단 과학 기술을 이용한 수어 구현 방법도 활발하게 논의되었습니다. '#덕분에 챌린지'는 끝났지만 '존경'과 '감사'이상의 큰 의미를 남겼습니다. 하지만 농인들은 여전히 소통의 불편함을 겪고 있습니다. 일반적인 병의원 진료나 응급 상황 시 수어로 소통이 안 될 경우, 돌이킬 수 없는 상황을 맞을 수 있습니다.

수어는 언어라서 단기간 지원책을 마련하기란 쉽지 않습니다. 어떤 방법이든 대안을 만들면서 목표점으로 가야합니다. 끊임없이 고민하며 사회의 문을 두드려야 합니다.

이 작은 책자가 모두에게 보탬이 되었으면 합니다. 이를 계기로 농인의 응급-의료 지원책이 마련되길 바랍니다. 우리의 '#덕분에 챌린지'는 여전히 진행 중입니다.

이 도서가 출판되는 데 애쓰신 모든 분들에게 인사드립니다.

여러분, '#덕분입니다.'

제주특별자치도수어통역센터장 민태희

<일러두기>

1. 이 책은 농인이 응급-의료 상황에 처했을 때, 의료진의 의사소통을 위해 제작하였습니다.
2. 응급-의료 상황에서 기본적인 의사소통 문장을 사진으로 수록했으며, 문장의 오른쪽에 QR코드를 생성하여 동영상으로도 확인이 가능하도록 했습니다.
3. 수어를 모르는 상황에도 의사소통에 도움이 되도록 간단한 질문과 답변을 수록하였습니다.
4. 특히, 동영상을 탑재한 웹북을 별도로 제작하여 언제, 어디서든 모바일로 손쉽게 볼 수 있도록 하였습니다.
5. 사진은 단어별로 왼쪽에서 오른쪽, 위에서 아래의 순서로 보면 됩니다.

응급-의료 수어가이드

농인 에티켓



기본 정의

농인: 청각장애를 가진 사람으로서 농문화 속에서 한국 수어를 일상어로 사용하는 사람

청각장애인: 청력에 장애가 있는 사람

기본 에티켓

1. 얼굴을 마주보고, 정확한 입 모양으로 천천히 간단하게 이야기한다.
2. 글로 안내할 때는 중요한 내용만 간단하고 알기 쉽게, 정자(正字)로 적는다.
3. 안내할 때에는 눈에 띄는 자리로 안내하여 순서가 되었을 때는 호명하지 않고 직접 가서 알려준다.
4. 농인을 부를 때에는 농인 얼굴(눈) 앞에서 손을 흔들거나, 어깨를 살짝 두드린다.
5. 어떤 행동을 유도할 때는 직접 보여주며 알려준다.
 - 예약증, 접수증을 보여주며 적도록 한다.
 - 소변 검사 시에는 받아야 하는 소변의 양을 직접 표시하거나, 손으로 정확하게 짚어준다.
 - 다른 검사의 경우에도, 직접 시범을 보여주고 진행하도록 한다.
6. 농인의 의도를 함부로 추측하지 않는다.

01.

인사



안녕하십니까? 12

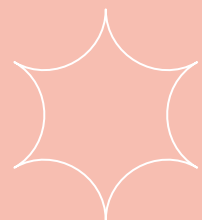
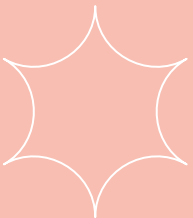
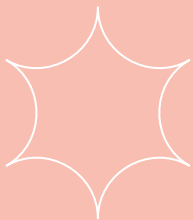
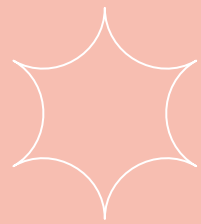
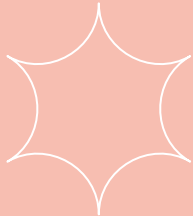
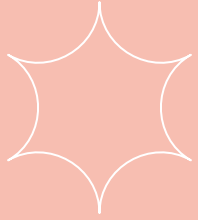
괜찮습니다. 13

감사합니다. 14

죄송합니다. 15

기다려 주십시오. 16

안녕히 가십시오. 17



1. 인사

안녕하십니까?

1. 인사

관참습니다.

1. 인사

감사합니다.

1. 인사

죄송합니다.

1. 인사

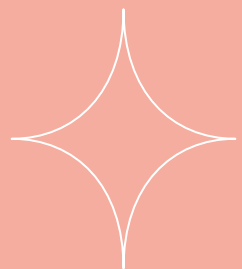
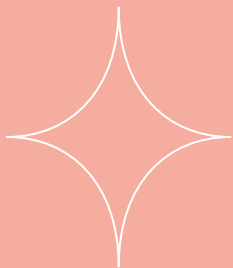
기다려 주십시오.

1. 인사

안녕히 가십시오.

02.

수어통역



수어통역이 있습니까? 20

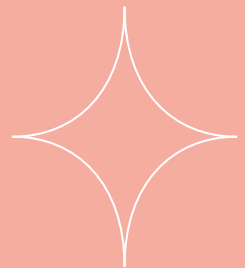
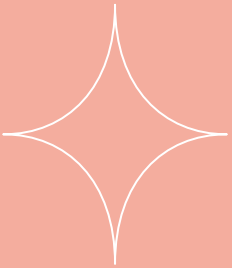
있습니다.

없습니다.

영상통화가 가능합니까? 22

가능합니다.

어렵습니다.



2. 수어통역

수어통역이 있습니까?

2. 수어통역

있습니다.



없습니다.



2. 수어통역

영상통화가 가능합니까?

2. 수어통역

가능합니다.

어렵습니다.

03.

필담 여부

- 필기도구를 보여주며 대화합니다.

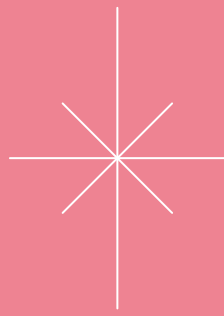
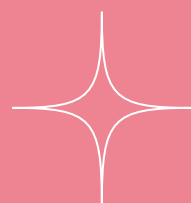
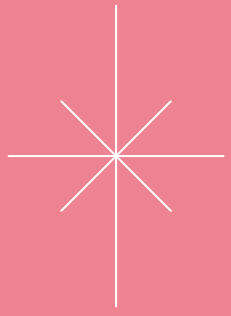
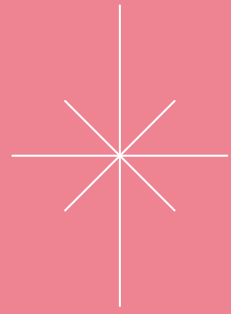


필답이 가능합니까?

26

예.

어렵습니다.(아닙니다.)



3. 필담여부_ 필기도구를 보여주며 대화합니다.

필담이 가능합니까?

3. 필담여부

예.



어렵습니다.(아닙니다.)

※ 이럴 때는 해당지역 수어통역센터 또는 손말이음센터(국번 없이 107번)로 연결합니다.

※ 손말이음센터 이용방법 | 국번 없이 107번 연결 | 손말이음센터 앱 다운로드 후 연결

04.

접수-예약

- 접수지나 예약지를 보여주며 대화합니다.

접수하셨습니까? 30

예.(접수했습니다.)

아직 안했습니다.

예약하셨습니까? 32

예.(예약했습니다.)

아직 안했습니다.

4. 접수-예약_접수지를 보여주며 대화합니다.

접수하셨습니다니까?

4. 접수-예약

예. (접수했습니다.)

아직 안했습니다. ※ 이럴 때는 접수를 도와주세요.

4. 접수-예약

예약하셨습니까?

4. 접수-예약

예. (예약했습니다.)

아직 안했습니다.

※ 이럴 때는 접수를 도와주세요.

05.

본인 확인



신분증을 보여주십시오.	37
복지카드를 보여주십시오.	39
보청기를 착용하셨습니까?	40
인공와우 수술을 했습니까?	41
생리를 하고 있습니까?	42
임신 중입니까?	44



주민등록증



5. 본인 확인

신분증을 보여주십시오.

복지카드



5. 본인 확인

복지카드를 보여주십시오.

5. 본인 확인

보청기를 착용하셨습니까?

의료진께서는 사진을 보여주며 귀를 보여달라고 행동으로 보여주십시오.



5. 본인 확인

인공와우 수술을 했습니까?



5. 본인 확인

생리를 하고 있습니까?

5. 본인 확인

예.

아닙니다.

5. 본인 확인

임신 중입니까?

5. 본인 확인

예.



아닙니다.

06.

보호자 확인



가족이십니까?

48

맞습니다.

아닙니다.



6. 보호자 확인

가족이십니까?

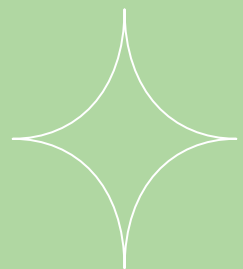
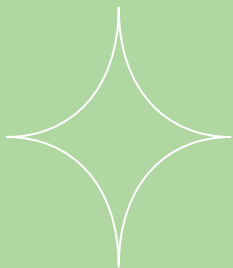
6. 보호자 확인

맞습니다.

아닙니다.

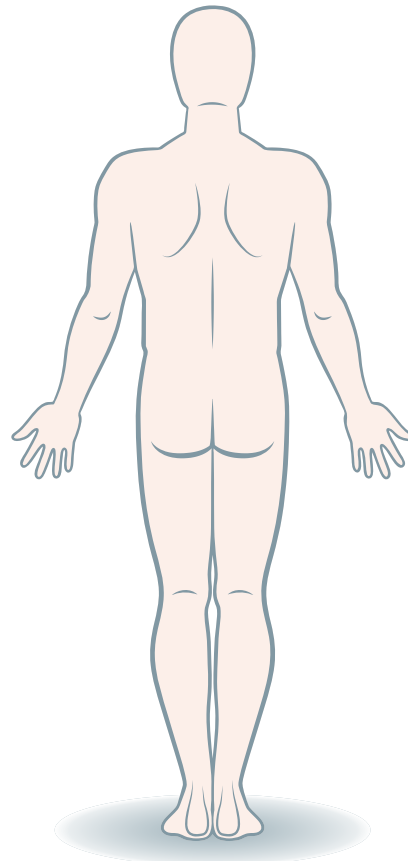
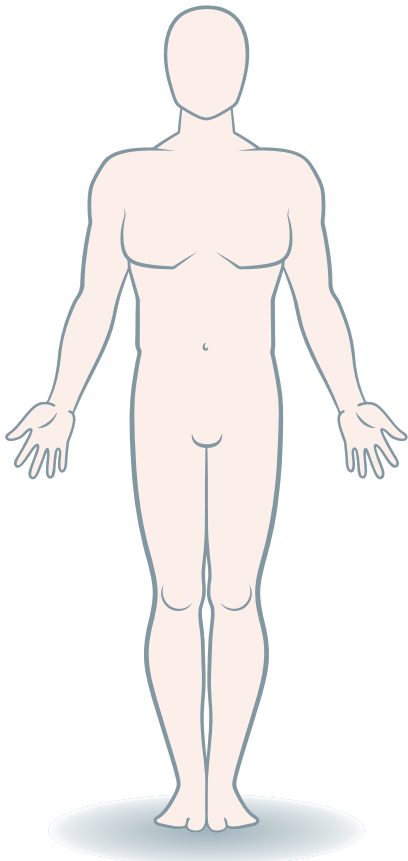
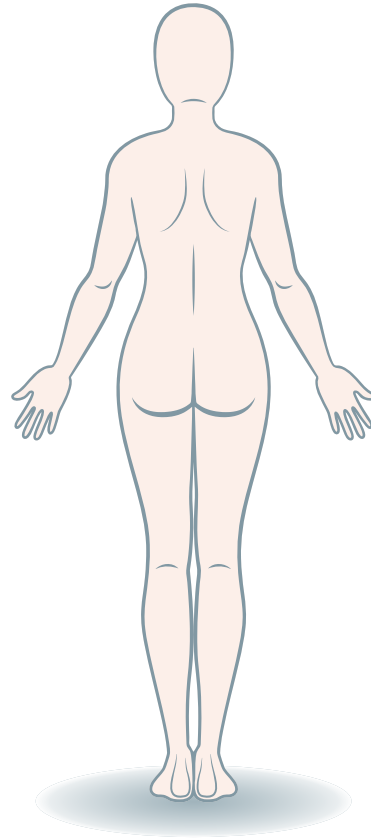
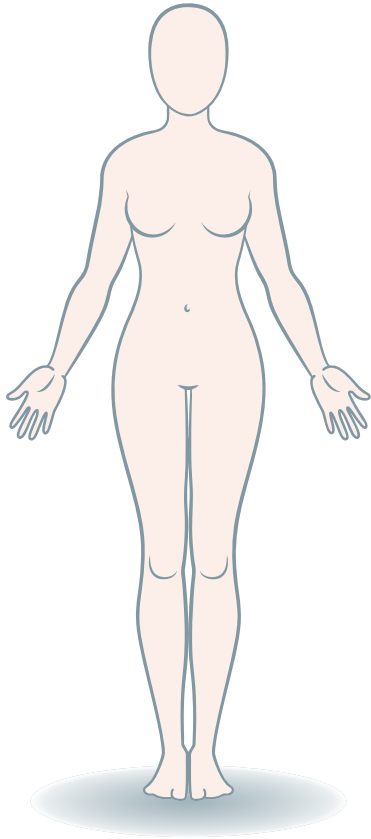
07.

환자 상태



어디가 아픈니까?	53
체온을 측정하겠습니다.	55
두통	56
어지럽다.	57
구토	58
호흡곤란	59
가슴통증	60
괜찮습니다.	61
위독합니다.	62
사망하셨습니다.	63

7. 환자 상태



7. 환자 상태_그림을 보여주며 대화합니다.

어디가 아픈니까?

체온계



7. 환자 상태

체온을 측정하겠습니다.

7. 환자 상태

두통

7. 환자 상태

어지럽다.

7. 환자 상태_그림을 보여주며 대화합니다.

구토

머리를 다쳤는지 확인해주세요. (앞장 그림 참고)

7. 환자 상태

호흡곤란

7. 환자 상태

가슴통증

7. 환자 상태

괜찮습니다.

7. 환자 상태

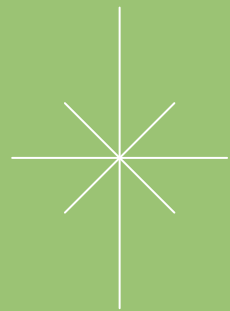
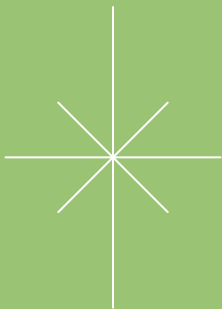
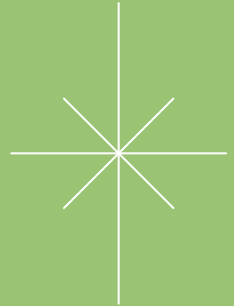
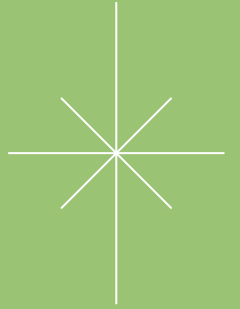
위독합니다.

7. 환자 상태

사망했습니다.

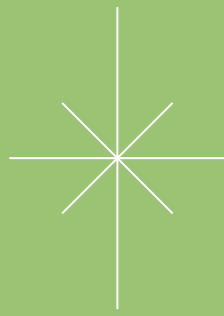
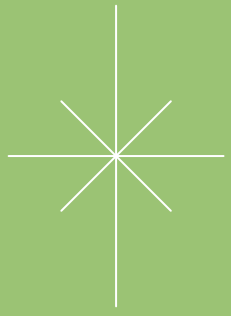
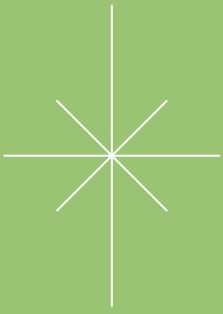
08.

수술 관련





수술 전 확인사항	66
수술이 필요합니다.	68
긴급/급하다.	69
수술동의서에 서명이 필요합니다.	70
마취를 합니다.	71

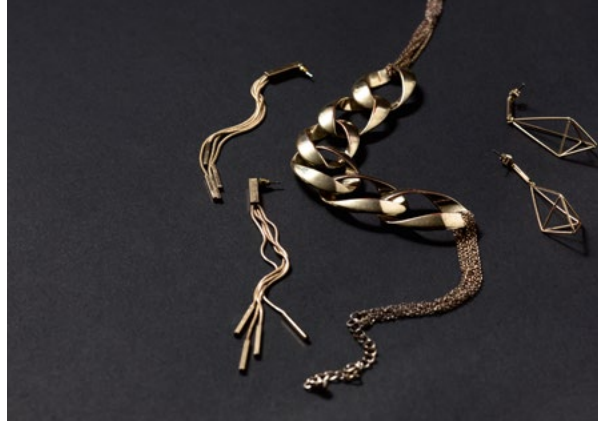


8. 수술 관련

수술 전 확인사항



화장 여부



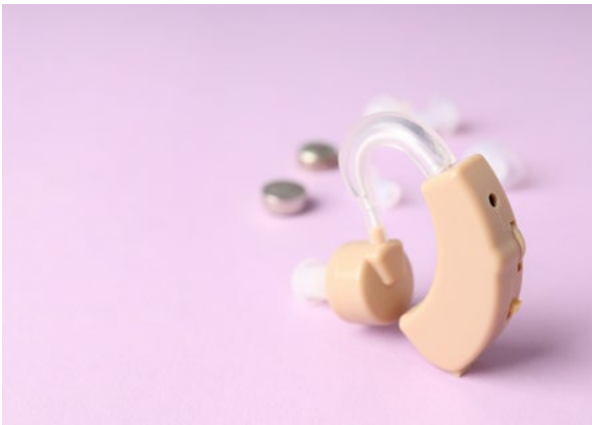
장신구 착용 여부



렌즈, 안경 착용 여부



가발 사용 여부



보청기 착용 여부



메니큐어(손, 발)

8. 수술 관련

수술 전 확인사항



틀니 여부



흔들리는 치아 여부



금식 여부



혈압약 복용 여부



항응고제 복용 여부



속옷 여부

8. 수술 관련

수술이 필요합니다.

8. 수술 관련

긴급/급하다.

8. 수술 관련

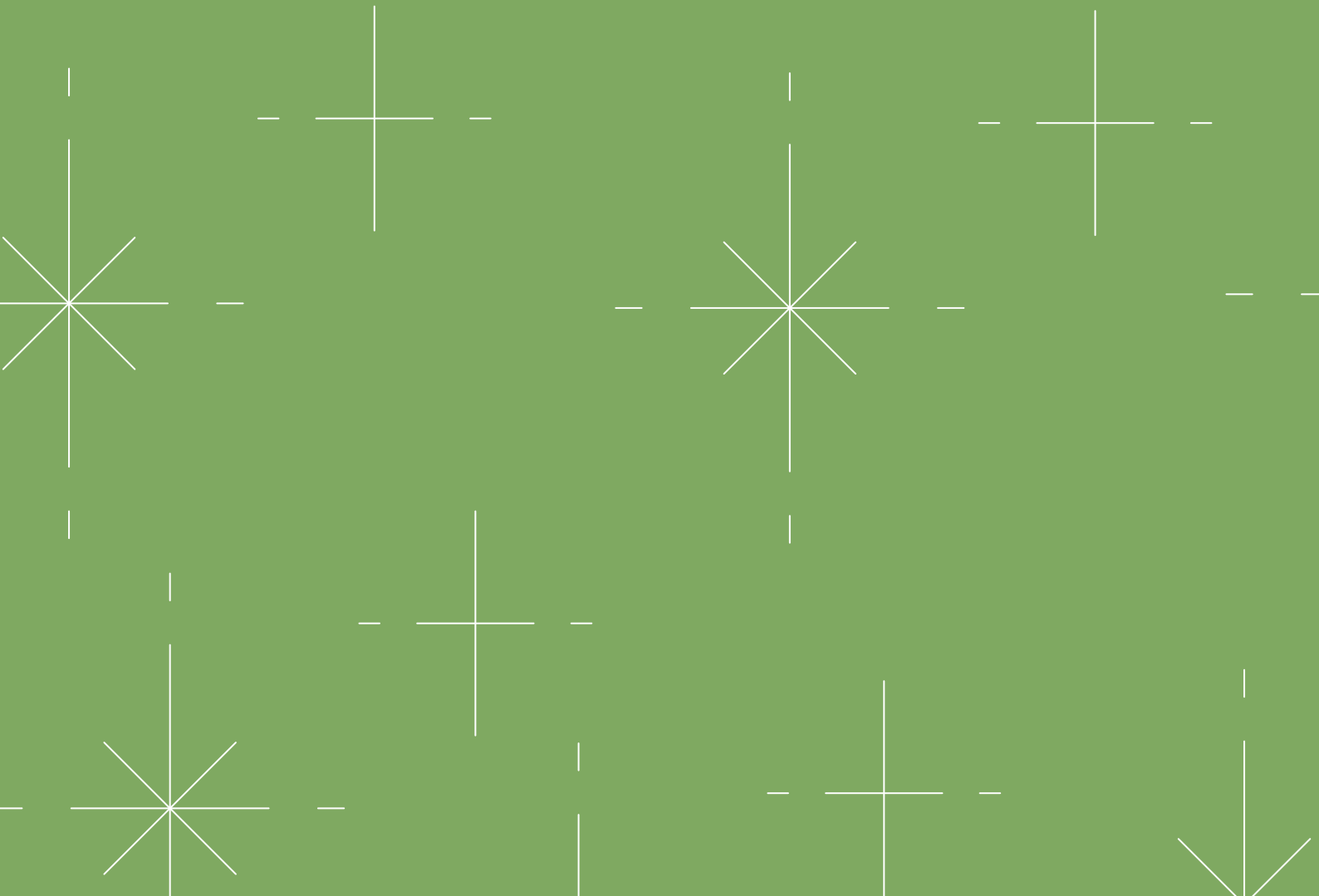
수술동의서에 서명이 필요합니다.

8. 수술 관련

마취를 합니다.

09.

입원



입원해야 합니다.

74

필요하시면 호출버튼을 누르십시오.

75

9. 입원

입원해야 합니다.

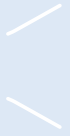
9. 입원

필요하시면 호출버튼을 누르십시오.

호출버튼을 손으로 가리키며 알려줍니다.

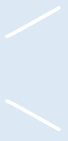
10.

주사



주사를 맞아야 합니다. 78

수액을 맞아야 합니다. 79



10. 주사

주사를 맞아야 합니다

맞아야 하는 부위를 위치로 알려주셔야 합니다.



10. 주사

수액을 맞아야 합니다



11.

약 관련



복용 중인 약이 있습니까? 82

있습니다. 83

없습니다.

약 먹는 시간

식전 85

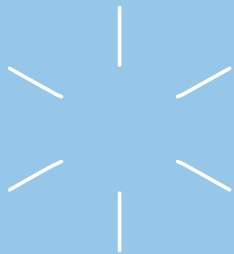
식후

아침 86

점심

저녁 87

자기 전



11. 약 관련

복용 중인 약이 있습니까?

11. 약 관련

있습니다.

없습니다.

오전

오후



※ 오전, 오후를 가리키고, 시간을 짚어 알려주십시오.

11. 약 관련

약 먹는 시간 - 식전

약 먹는 시간 - 식후

11. 약 관련

약 먹는 시간 - 아침

약 먹는 시간 - 점심

11. 약 관련

약 먹는 시간 - 저녁

약 먹는 시간 - 자기 전

12.

식사 여부



식사를 하셨습니까? 90

예.(끝.)

아직 아닙니다.

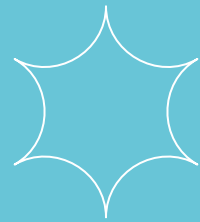
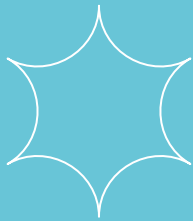
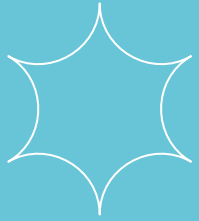
식사를 신청하시겠습니까? 92

예.

아니오.

밥 94

죽 95



12. 식사 여부

식사를 하셨습니까?

12. 식사 여부

예.(끝.)



아직 아닙니다.

12. 식사 여부

식사를 신청하시겠습니까?



12. 식사 여부

예.



아니오.

12. 식사 여부

밥



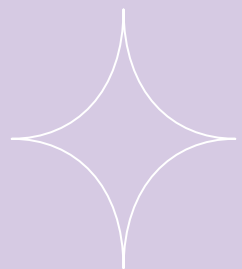
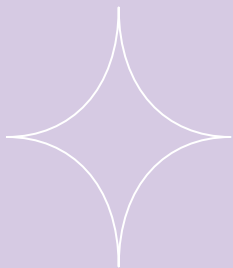
12. 식사 여부

죽



13.

각종 검사



혈압 체크 99

결과 안내 100

정상

높다.

낮다.

다시 측정하겠습니다.

혈당 체크 103

결과 안내 104

정상

높다.

낮다.

다시 측정하겠습니다.

검사가 있습니다. ○ 106

소변 107

피 107

엑스레이 108

초음파 109

MRI 110

CT 111

혈압 체크



13. 각종 검사

혈압 체크

13. 각종 검사

결과 안내 - **정상**

결과 안내 - **높다**

13. 각종 검사

결과 안내 - 낮다.

다시 측정하겠습니다.

혈당 체크



13. 각종 검사

혈당 체크

13. 각종 검사

결과 안내 - 정상

결과 안내 - 높다

13. 각종 검사

결과 안내 - 낮다.

다시 측정하겠습니다.

13. 각종 검사

검사가 있습니다.

13. 각종 검사

소변

피

13. 각종 검사

엑스레이



13. 각종 검사

초음파



13. 각종 검사

MRI



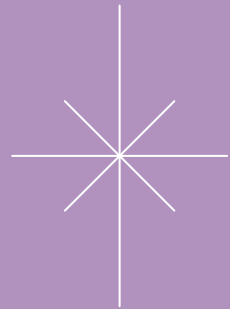
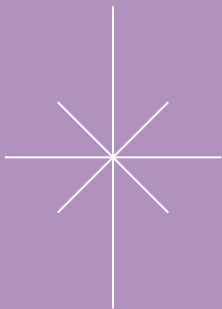
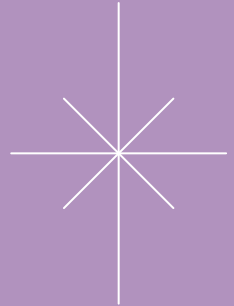
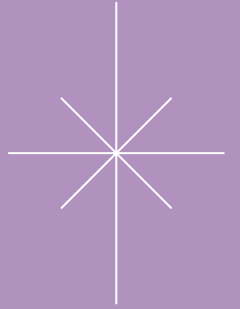
13. 각종 검사

CT



14.

배변상태



+



소변을 잘 보니까?

114

네, 잘봅니다.

힘듭니다.

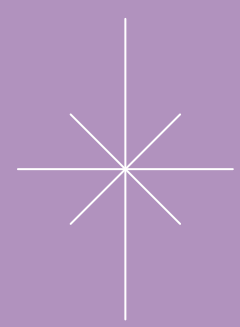
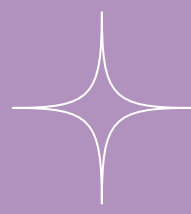
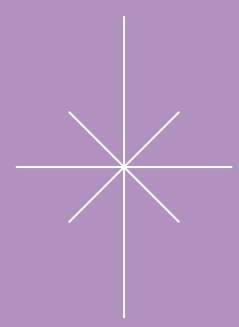
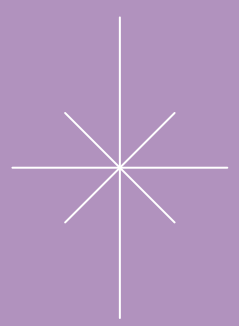
대변 잘 보니까?

116

많습니다.

적습니다.

중간(보통)입니다.



14. 배변상태

소변을 잘 보니까?

14. 배변상태

네, 잘 뽏니다.

힘듭니다.

14. 배변상태

대변을 잘 보니까?

14. 배변상태

많습니다.

적습니다.

중간(보통)입니다.

발행일 2022. 12. 23.
발행인 민태희
발행처 제주특별자치도수어통역센터
지원 제주사랑의열매
주소 제주특별자치도 제주시 남성로 25길 8, 201호
전화 064-743-3922
팩스 064-751-3924
홈페이지 www.jejud deaf.com
전자우편 jejuslc@kakao.com
자문/감수 사)한국농아인협회제주특별자치도협회, 제주특별자치도지역장애인보건의료센터
디자인 인플래닝

* 이 책은 저작권법에 의해 보호받는 저작물이며 발행인과 발행처의 서면 허락 없이 내용을 복제, 인용, 발췌하거나 전제하는 것을 금합니다.

* 도움주신 기관: 제주의료원, 서귀포의료원, 제주도소방안전본부 119종합상황실, 중앙병원, 제주대학교병원



제주특별자치도수어통역센터